



ԳԱՆԱՏԱՐԱՅՈՑ ԹԵՄ DIOCÈSE ARMÉNIEN DU CANADA

ԿԱՆՈՒՅԻՆ

ՍԲ. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ ԹԵՐԹԻԿ

GANTEGH

BULLETIN DU DIMANCHE DE LA CATHÉDRALE
ARMÉNIENNE ST. GRÉGOIRE L'ILLUMINATEUR DE MOTRÉAL



ԿԻՐԱԿԻ, 1 Նոյեմբեր 2020

187

DIMANCHE, 1 Novembre 2020

Տօն Ամենայն Սրբոց Ջնոց ԵՆ Նորոց Յայտից ԵՆ Ակյայտից



615 Stuart Avenue, Outremont Quebec, Canada H2V 3H2
Website: www.saintgregory.ca / E.mail: saintgregorychurch@gmail.com
Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal

Ը Կիրակի Զկնի Սրբոյ Խաչին

8^{ÈME} DIMANCHE APRÈS LA SAINTE CROIX

**FÊTE DE TOUS LES SAINTS, ANCIENS OU NOUVEAUX, CONNUS
ET INCONNUS**

Աստուածաշունչի Ընթերցումներ

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ԵՓԵՍԱՑԻՆԵՐ
ԳՐՈՒԿԾ ԱՌԱՋԻՆ ՆԱՄԱԿԵՆ (1.1-14)**

**ՅԻՍՈՒՄ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԵՆ
ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ (8.17-21)**

Les lectures de la Bible d'aujourd'hui

**ÉPHÉSIENS 1.1-14
LUC 8.17-21**

**Պատարագիչ եւ քարոզիչ՝
ԱՐԺ. Տ. ԴԱԻԻԹ ՔԶՆՅ. ՄԱՐԳԱՐԵԱՆ
Հոգեւոր Հովիւ**

**Célébration et l'Homélie
RÉV. PÈRE DAVID MARGARYAN
Prêtre Paroissial**

Առաւօտեան Ժամերգութիւն -	9:30-ին
Office Matines à	9h30
Ս. Պատարագ- ուղիղ սփռում -	10:30-ին
La Sainte Messe – En direct à	10h30
Հոգեհանգստեան	
յատուկ պաշտօն - ուղիղ սփռում- ժամը	12:00-ին
Spécial Office Réquiem - En direct à	12h00

DIACRES – ACOLYTES

Organist: M. Vahram Sargsyan

Chœur “Gomidás”

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԸՆԹԵՐՅՈՒՄՆԵՐ

LES LECTURES
DE DIMANCHE



THE SUNDAY
READINGS

ԵՓԵՍԱՑԻՆԵՐ 1.1-14

1-Պօղոս, Աստուծոյ կամքով Յիսուս Քրիստոսի առաքեալ, Եփեսոսի մէջ եղած սուրբերուն ու Քրիստոս Յիսուսով հաւատարիմներուն. 2-շնորհք եւ խաղաղութիւն ձեզի Աստուծմէ՝ մեր Յօրմէն, ու Տէր Յիսուս Քրիստոսէ:

3-Օրհնեալ ըլլայ Աստուած եւ մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի Յայրը, որ Քրիստոսով օրհնեց մեզ ամէն տեսակ հոգեւոր օրհնութիւններով՝ երկնային վայրերու մէջ, 4-ինչպէս անով ընտրեց մեզ աշխարհի հիմնադրութենէն առաջ, որպէսզի մենք իր առջեւ սուրբ եւ անարատ ըլլանք սիրոյ մէջ: 5-Նախասահմանեց մեզ իր որդեգրութեան՝ Յիսուս Քրիստոսի միջոցով, իր կամքին բարեհաճութեան համաձայն, 6-որպէսզի գովաբանենք իր շնորհքին փառքը. անով ընդունելի դարձուց մեզ՝ Սիրելիին միջոցով: 7-Իրմով մենք ունինք ազատագրութիւն՝ իր արիւնին միջոցով, ու մեղքերու ներում իր շնորհքին ճոխութեան համեմատ. 8-անով ճոխացուց մեզ՝ ամբողջ իմաստութեամբ եւ ուշիմութեամբ: 9-Գիտցուց մեզի իր կամքին խորհուրդը՝ իր բարեհաճութեան համաձայն, որ իր մէջ՝ առաջադրած էր. 10-որպէսզի ժամանակներու լրումին տնտեսութեան մէջ՝ Քրիստոսով համախմբէ ամէն բան, անոր մէջ միացնէ թէ՛ երկինքի մէջ եղողները, թէ՛ երկրի վրայ եղողները: 11-Անով ստացանք նաեւ ժառանգութիւն մը, նախասահմանուած ըլլալով համաձայն առաջադրութեան անոր՝ որ կը ներգործէ ամէն բան իր կամքին ծրագիրին համաձայն, 12-որպէսզի մենք՝ նախապէս Քրիստոսի ապաւինողներս՝ գովութիւն ըլլանք իր փառքին: 13-Դո՛ւք ալ ապաւինեցաք անոր՝ երբ լսեցիք ճշմարտութեան խօսքը, ձեր փրկութեան աւետարանը, եւ հաւատալէ ետք անոր՝ կնքուեցաք խոստացեալ Սուրբ Յոգիով, 14-որ մեր ժառանգութեան գրաւականն է մինչեւ ստացուածքին ազատագրութիւնը՝ իր փառքին գովութեան համար:

ՎԻՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ 8.17-21

17Որովհետեւ չկայ գաղտնիք մը՝ որ բացայայտ պիտի չըլլայ, ո՛չ ալ պահուած բան մը՝ որ պիտի չգիտցուի ու երեւան չելլէ: 18Ուրեմս զգուշացէ՛ք թէ ի՛նչպէս կը լսէք. որովհետեւ ո՛վ որ ունի՝ պիտի տրուի անոր, իսկ ո՛վ որ չունի՝ անկէ պիտի անուրի նոյնիսկ ինչ որ ինք կը կարծէ թէ ունի»:

19Անոր մայրն ու եղբայրները եկան իրեն, բայց բազմութենէն չէին կրնար մօտենալ իրեն: 20Անոր լուր տուին՝ ըսելով. «Քու մայրդ ու եղբայրներդ դուրսը կայնած են եւ կ'ուզեն տեսնել քեզ»: 21Ալ ալ պատասխանեց անոնց. «Իմ մայրս ու եղբայրներս անո՛նք են, որ կը լսեն Աստուծոյ խօսքը եւ կը գործադրեն զայն»:

Éphésiens 1.1-14

1Paul Apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, aux Saints et Fidèles en Jésus-Christ qui sont à Ephèse. 2Que la grâce et la paix vous soient données par Dieu notre Père, et par le Seigneur Jésus-Christ.

3Béni soit Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui nous a bénis de toute bénédiction spirituelle dans les [lieux] célestes en Christ. 4Selon qu'il nous avait élus en lui avant la fondation du monde, afin que nous fussions saints et irrépréhensibles devant lui en charité. 5Nous ayant prédestinés pour nous adopter à soi par Jésus-Christ, selon le bon plaisir de sa volonté; 6A la louange de la gloire de sa grâce, par laquelle il nous a rendus agréables en son Bien-Aimé. 7En qui nous avons la rédemption par son sang, [savoir] la rémission des offenses, selon les richesses de sa grâce, 8Laquelle il a fait abonder sur nous en toute sagesse et intelligence; 9Nous ayant donné à connaître selon son bon plaisir, le secret de sa volonté, lequel il avait premièrement arrêté en soi-même. 10Afin que dans l'accomplissement des temps qu'il avait réglés, il réunît tout en Christ, tant ce qui est aux cieux, que ce qui est sur la terre, en lui-même. 11En qui aussi nous sommes faits son héritage, ayant été prédestinés, suivant la résolution de celui qui accomplit avec efficace toutes choses, selon le conseil de sa volonté; 12Afin que nous soyons à la louange de sa gloire, nous qui avons les premiers espéré en Christ. 13En qui vous êtes aussi, ayant oui la parole de la vérité, [qui est] l'Évangile de votre salut, et auquel ayant cru vous avez été scellés du Saint-Esprit de la promesse; 14Lequel est l'arrhe de notre héritage jusqu'à la rédemption de la possession qu'il a acquise, à la louange de sa gloire.

Luc 8.17-21

17Car il n'y a point de secret qui ne soit manifesté; ni de chose cachée qui ne se connaisse, et qui ne vienne en lumière. 18Regardez donc comment vous écoutez; car à celui qui a il sera donné; mais à celui qui n'a rien, cela même qu'il croit avoir, lui sera ôté.

19Alors sa mère et ses frères vinrent vers lui, mais ils ne pouvaient l'aborder à cause de la foule. 20Et il lui fut rapporté, en disant : ta mère et tes frères sont là dehors, qui désirent de te voir. 21Mais il répondit, et leur dit : ma mère et mes frères sont ceux qui écoutent la parole de Dieu, et qui la mettent en pratique.



Ժամի փոփոխութիւնն սկսեալ
Կիրակի, 1 Նոյեմբեր 2020-էն,
առաւօտեան ժամը 2:00-ին,
ժամացոյցի սլաքները մէկ ժամ ետ
տանիլ:

DST ends on Sunday, November 1,
2020, at 2:00 A.M. At this time, we
“fall back” in the fall by setting clocks
back one hour.



ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԿԱՐԳ

SERVICE POUR LE
REPOS DE L'ÂME



SERVICE FOR THE
REPOSE OF SOUL



ՀՈԳԵՀՎԱԳԻՍ

ԿԻՐԱԿԻ, 1 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 2020

Առաջնորդ սրբազան հոր թելադրանքով և նախաձեռնությամբ
Եկեղեցւոյ Հոգեւոր Հովիւին և Ծխական Խորհուրդին հոգեհանգստեան
պաշտօն պիտի կատարուի յանուն Հայրենիքի ազատութեան տեղի
ունեցող Արցախի ճակատամարտին մեր քաջարի զինձառայող
հերոսներու յաւէտ յիշատակին:

15:05-24.10.20

Մանուկյան Նարեկ Հրաչյայի, ծնվ. 2000թ.

Չոբանյան Հովհաննես Միշայի, ծնվ. 1997թ.

Շատուրյան Սարգիս Դավթի, ծնվ. 2001թ.

Մարտիրոսյան Ժորա Ալիկի, ծնվ. 2001թ.

Գյորգյան Էդմոն Թելմանի, ծնվ. 2001թ.

Սկրտչյան Միսակ Մասիսի, ծնվ. 1997թ.

Բաբայան Վահան Գագիկի, ծնվ. 1987թ.

Հայրապետյան Խաչատուր Սիմոնի, ծնվ. 1989թ.

Տռուզյան Հրաչ Ավետիսի, ծնվ. 1998թ.

Տիգրանյան Արսեն Լյիկի, ծնվ. 1993թ.

Արշակյան Հայկ Հարությունի, ծնվ. 1992թ.

Թովմասյան Նահապետ Ղարիբի, ծնվ. 2000թ.

Պահեստազորային Հակոբջանյան Մարատ Մարտունիկի,
ծնվ. 1982թ.

Պահեստազորային Ազարյան Արեգ Բորիկի, ծնվ. 1988թ.

Հովակիմյան Սամսոն Միշայի, ծնվ. 1992թ.

Հակոբջանյան Տիգրան Դրաստամատի, ծնվ. 1978թ.

Գրիգորյան Վահագն Արտուշի, ծնվ. 1996թ.

Գրիգորյան Վլադ Ալբերտի, ծնվ. 1999թ.

Աղայան Ռուստամ Վլադիմիրի, ծնվ. 1978թ.

Բազունց Բաբկեն Արսենի, ծնվ. 1995թ.

Մանուկյան Անդրանիկ Արմենի, ծնվ. 1982թ.

Քոչինյան Դավիթ Մայիսի, ծնվ. 1990թ.
Հասրաթյան Ռոբերտ Գառնիկի, ծնվ. 1992թ.
Նիկողոսյան Կարեն Իշխանի, ծնվ. 1983թ.
Քարամյան Վահե Արսենի, ծնվ. 1988թ.
Խաչատրյան Արթուր Գագիկի, ծնվ. 1989թ.
Մարտիրոսյան Լյոն Սուրենի, ծնվ. 1991թ.
Պահեստազորային Բաբայան Կարեն Արայի, ծնվ. 1987թ.
Պողոսյան Դավիթ Արմենի, ծնվ. 2001թ.
Պահեստազորային Անտոնյան Պերճ Գրիգորի, ծնվ. 1987թ.
Պահեստազորային Բաղդասարյան Արկաղի Մինասի,
ծնվ. 1983թ.
Պահեստազորային Կանդապյան Գյորգ Աշոտի,
ծնվ. 1998թ.
Պահեստազորային Ղազարյան Դավիթ Սմբատի,
ծնվ. 1999թ.
Պահեստազորային Թորոսյան Վաչագան Վարուժանի,
ծնվ. 1997թ.
Պահեստազորային Բաղասյան Արման Միքայելի,
ծնվ. 1992թ.
Պահեստազորային Կիրակոսյան Գյորգ Մանվելի,
ծնվ. 1989թ.
14:44-25.10.20
Պետրոսյան Խաչատուր Սերգեյի, ծնվ. 2001թ.
Հարությունյան Արտյոմ Սպարտակի, ծնվ. 2001թ.
Պահեստազորային Մարտիրոսյան Արթուր Լյոնի,
ծնվ. 1985թ.
Սայադյան Գարիկ Մերուժանի, ծնվ. 1984թ.
Թովմասյան Համլետ Ջանիբեկի, ծնվ. 1980թ.
Մխիթարյան Լեռնիկ Լյիկի, ծնվ. 1972թ.
Սարգսյան Սուրեն Բենիկի, ծնվ. 1985թ.
Մայիլյան Արսեն Արթուրի, ծնվ. 1982թ.
Մանուկյան Դավիթ Մանվելի, ծնվ. 1987թ.
Թոփչյան Արման Լյիկի, ծնվ. 1993թ.
Պահեստազորային Եգանյան Հրայր Արմենի, ծնվ. 1990թ.
13:21, 27.10.2020
Բաղդիշյան Գյորգ Ստեփանի, ծնվ. 2000թ.

Մուրադյան Հարութ Ֆրիկի, ծնվ. 2000թ.

Խորենյան Սյակ Սուրենի, ծնվ. 1987թ.

Հակոբյան Հայկ Արարատի, ծնվ. 1996թ.

Հովհաննիսյան Հովիկ Կարապետի, ծնվ. 1984թ.

Ավետիսյան Շալիկո Սեդրակի, ծնվ. 1980թ.

Պահեստազորային Ղազարյան Հայկ Էդվարդի, ծնվ. 1989թ.

Պահեստազորային Քարտաշյան Գյորգ Նշանի, ծնվ. 1984թ.

Պահեստազորային Սարգսյան Գեղամ Աշոտի, ծնվ. 1992թ.

Պահեստազորային Սարգսյան Վահագն Անդրանիկի,
ծնվ. 1986թ.

Գրիգորյան Գրիգոր Հայկի, ծնվ. 2002թ.

Վարդանյան Մուշեղ Միերի, ծնվ. 2001թ.

Կամավորական Խաչատրյան Արման Արսենի, ծնվ. 1993թ.

Կամավորական Պետրոսյան Հովհաննես Անդրանիկի,
ծնվ. 1996թ.

Մանյան Արարատ Արմենի, ծնվ. 2002թ.

Ավետյան Կարեն Գագիկի, ծնվ. 2000թ.

Մանասյան Անդրանիկ Կամոյի, ծնվ. 2002թ.

Մնացականյան Դավիթ Արմենի, ծնվ. 2001թ.

Ասատրյան Մարսել Խաչիկի, ծնվ. 2000թ.

Գալստյան Էրիկ Էմիլի, ծնվ. 2001թ.

Սինանյան Սասուն Գեղամի, ծնվ. 2002թ.

Մակարյան Արարատ Ասատուրի, ծնվ. 2002թ.

Մանոյան Լյոն Անդրանիկի, ծնվ. 2001թ.

Եսայան Կարեն Պետրոսի, ծնվ. 2000թ.

Վարդանյան Արտյոմ Վարդանի, ծնվ. 2002թ.

Խաչատրյան Վալերի Դավթի, ծնվ. 2001թ.

Պետրոսյան Հակոբ Սուրենի, ծնվ. 2000թ.

Առաքելյան Արման Հովիկի, ծնվ. 2002թ.

Գյուլամիրյան Արամ Արմանի, ծնվ. 2001թ.

Սարգսյան Լյոն Արամի, ծնվ. 2001թ.

Վլասյան Ալբերտ Արտուրի, ծնվ. 2001թ.

Մուսիկյան Բորիկ Սուրենի, ծնվ. 2001թ.

Չաքրյան Դավիթ Արտյոմի, ծնվ. 2001թ.

Արչունց Արման Արտուշի, ծնվ. 2001թ.

Ավագյան Կարեն Նորիկի, ծնվ. 2001թ.

13:29, 28.10.2020

Վիրաբյան Գյորգ Մուշեղի, ծնվ. 1994թ.

Չատինյան Արեն Արթուրի, ծնվ. 2000թ.

Յովհաննիսյան Յարուբ Արտակի, ծնվ. 2001թ.

Ալեքսանյան Աշոտ Նորիկի, ծնվ. 2002թ.

Մնացականյան Նորայր Բենիկի, ծնվ. 2000թ.

Յովակիմյան Արա Մաքսիմի, ծնվ. 1988թ.

Սերոբյան Սյակ Լյոնի, ծնվ. 1987թ.

Մանուչարյան Միեր Գարիկի, ծնվ. 1990թ.

Մելիքյան Վահե Վահագնի, ծնվ. 1996թ.

Դալլաբյան Արկադիա Ֆելիքսի, ծնվ. 1978թ.

Գասպարյան Յայկ Դավիթի, ծնվ. 1984թ.

Մելքոնյան Կարեն Վաչիկի, ծնվ. 1991թ.

Մադոյան Արա Մաքսիմի, ծնվ. 1977թ.

Պահեստագորային Արոսյան Մելիքսեր Սարգսի,
ծնվ. 1992թ.

Պահեստագորային Ղուկասյան Արթուր Արայի, ծնվ. 1991թ.

Պահեստագորային Մուսիկյան Կարեն Լյոնի, ծնվ. 1987թ.

Աբգարյան Գյորգ Վազգենի, ծնվ. 1980թ.

Բալայան Գրիշա Մանասի, ծնվ. 1990թ.

Պետրոսյան Արեն Սամվելի, ծնվ. 2001թ.

Մարգարյան Վլադիմիր Սպարտակի, ծնվ. 2002թ.

Ղազարյան Մելքոն Ավետիսի, ծնվ. 1982թ.

Պետրոսյան Մուշեղ Գյորգի, ծնվ. 1988թ.

Սարգսյան Յամլետ Աշոտի, ծնվ. 1994թ.

Եգանյան Էրիկ Գառնիկի, ծնվ. 1981թ.

Ավետիսյան Տիգրան Սմբատի, ծնվ. 1996թ.

Մամիկոնյան Արսեն Ալեքսանդրի, ծնվ. 1996թ.

Նուրբեկյան Մուշեղ Յարուբյունի, ծնվ. 1981թ.

Դավթյան Գարիկ Աղամի, ծնվ. 2001թ.

Գրիգորյան Սահակ Վարազդատի, ծնվ. 1984թ.

Յովակիմյան Արա Ժիրայրի, ծնվ. 1989թ.

Պահեստագորային Ոսկանյան Տիգրան Ռաֆիկի,
ծնվ. 1993թ.

Ղազարյան Արմեն Վաղինակի, ծնվ. 2001թ.

Թումանյան Գոռ Սեյրանի, ծնվ. 2000թ.

Գաբրիելյան Յուրա Աշոտի, ծնվ. 2002թ.
Խոմով Աշոտ Միհրանի, ծնվ. 2001թ.
Չաթայան Ռուբեն Կիրակոսի, ծնվ. 2002թ.
Ալեյան Դավիթ Վաչագանի, ծնվ. 2001թ.
Քոչարյան Արման Արտուշի, ծնվ. 2000թ.
Աթաբեկյան Արման Սանասարի, ծնվ. 2001թ.
Գյորգյան Արեգ Վահագնի, ծնվ. 2001թ.
Խուրշուդյան Լյոն Գյորգի, ծնվ. 2001թ.
Ավետիսյան Տիգրան Գյորգի, ծնվ. 2000թ.
Գյորգյան Ռոման Կարապետի, ծնվ. 2000թ.
Ավետիսյան Երվանդ Մխիթարի, ծնվ. 2000թ.
Համբարձումյան Ռուբեն Կարենի, ծնվ. 2001թ.
Մանուկյան Լյոն Արայի, ծնվ. 2000թ.
Հակոբյան Դավիթ Արամի, ծնվ. 2001թ.
Խաչատրյան Սերյոժա Արամի, ծնվ. 2001թ.
Ղասաբյան Արման Կամոյի, ծնվ. 2001թ.
Իվանով Պյոտր Արմենի, ծնվ. 2000թ.
Աղաբաբյան Վահե Ներսեսի, ծնվ. 2001թ.
Մահտեսյան Գուրգեն Գյորգի, ծնվ. 2001թ.
Բալբաբյան Արտակ Ազատի, ծնվ. 2001թ.
Սայադյան Թորգոմ Արզումանի, ծնվ. 2001թ.
Եղիկյան Վահե Արթուրի, ծնվ. 2001թ.
Հարությունյան Եփրեմ Դավիթի, ծնվ. 2001թ.
Քալոյան Մուրադ Յուրիկի, ծնվ. 2000թ.
Կիրակոսյան Դավիթ Արտակի, ծնվ. 2000թ.
Մսոյան Դավիթ Արամի, ծնվ. 2001թ.

18:27-29.10.20

Սարգսյան Արտակ Արսենի, ծնվ. 2001թ.
Պահեստագորային Պապյան Գարիկ Արմենի, ծնվ. 1987թ.
Պահեստագորային Հակոբյան Հարություն Հակոբի, ծնվ.
1998թ.
Պահեստագորային Յագիչյան Ժուլիէթ Երվանդի, ծնվ.
1991թ.

Սարգսյան Սարգիս Բաֆֆիի, ծնվ. 1987թ.
Պետրոսյան Վարդան Համլետի, ծնվ. 1980թ.
Բաբաջանյան Արա Հովհաննեսի, ծնվ. 1988թ.

Մարտիկյան Գարիկ Վարդանիկի, ծնվ. 1993թ.
Ավանեսյան Ալեքս Սամսոնի, ծնվ. 2001թ.
Մկրտչյան Արամ Միերի, ծնվ. 2002թ.
Մուրադյան Միքայել Դավթի, ծնվ. 2001թ.
Առուստամյան Միքայել Մանվելի, ծնվ. 2001թ.
Մակարյան Կարեն Սպարտակի, ծնվ. 1986թ.
Սահակյան Գարիկ Լեւիկի, ծնվ. 1983թ.
Ստեփանյան Հայկ Լերմոնտի, ծնվ. 1979թ.
Բեկնազարյան Արման Սերգեյի, ծնվ. 1982թ.
Դավթյան Վարդան Վահանի, ծնվ. 1985թ.
Ավագյան Անդրեյ Յուրիկի, ծնվ. 1990թ.
Հակոբյան Սեյրան Մարտիկի, ծնվ. 1987թ.
Խոսրովյան Էմիլ Գագիկի, ծնվ. 1989թ.
Փաթյան Կարեն Էդուարդի, ծնվ. 1989թ.
Լալայան Էրիկ Էդվարդի, ծնվ. 1982թ.
Ամիրջանյան Հայկ Վլադիմիրի, ծնվ. 1990թ.
Ավագյան Սասուն Բորիսի, ծնվ. 1990թ.
Մարտիրոսյան Արմեն Բորիսի, ծնվ. 1977թ.
Դալլաքյան Կարեն Յուրիկի, ծնվ. 1984թ.
Կոստանյան Դավիթ Արմենի, ծնվ. 1998թ.
Սահակյան Սամվել Ռուբենի, ծնվ. 2001թ.
Ասատրյան Մխիթար Շահենի, ծնվ. 2000թ.
Գրիգորյան Արման Յուրիկի, ծնվ. 2001թ.
Կնյազյան Յուրիկ Էդուարդի, ծնվ. 2001թ.
Մամիկոնյան Էդգար Արտեմի, ծնվ. 2001թ.
Սայադյան Հրանտ Կարենի, ծնվ. 2000թ.
Գալստյան Հովհաննես Միքայելի, ծնվ. 2000թ.
Բուռնազյան Կարապետ Մկրտչի, ծնվ. 2002թ.
Հովհաննիսյան Սերգեյ Յուրիի, ծնվ. 2001թ.
Արզումանյան Սասուն Թաթուլի, ծնվ. 2001թ.
Միքայելյան Զիվան Անուշավանի, ծնվ. 2002թ.
Տեր-Պողոսյան Արսեն Արմենակի, ծնվ. 2000թ.
Ուզունյան Գեղամ Նշանի, ծնվ. 1994թ.
Փոթոյան Միեր Վաչագանի, ծնվ. 1998թ.
Բեգլարյան Կարեն Միերի, ծնվ. 1997թ.
Ղրիմյան Հայկ Մանվելի, ծնվ. 1992թ.

Մկրտչյան Նորիկ Ալեքսանդրի, ծնվ. 1987թ.
Թավադյան Հարություն Սերգեյի, ծնվ. 1992թ.
Մնացականյան Գարիկ Արտաշի, ծնվ. 1968թ.
Հարությունյան Վանուշ Վահրամի, ծնվ. 2002թ.



Տիկ. Մարկո Մանիքեանի,
հսնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի
կատարուի իր սիրեցեալ ամուսնոյն եւ հօր՝

ՎԱՐԴԱՆ ՄԱՆԻՔԵԱՆԻ
(VARTAN MANIKIAN)

Մահուան 23-րդ տարելիցին առիթով:



**Եւ իւրաքանչիւրս, հետեւելով մերօրեայ հերոսներու օրինակին,
կանգնի՛նք մեր Հայրենիքին, մեր ժառանգութեան կողքին՝
պաշտպանելով թե՛ արտաքին թշնամիներէն, թե՛ ժամանակի
մոռացումէն, թե՛ խեղաթիւրիմէն քանի որ հիմա է պահը:**

«Ուստի առէ՛ք ձեր վրայ Աստուծոյ ամբողջ սպառազինութիւնը, որպէսզի
կարենաք դիմադրել չար օրը, ու ամէն բան կատարելէ ետք՝ հաստատուն
կայնի: Ուստի կայնեցէ՛ք ձեր տեղը՝ ձեր մեջքը գօտեպնդած
ճշմարտութեամբ եւ հազած արդարութեան զրահը, ու ձեր ոտքերուն իբր
կօշիկ անցուցած խաղաղութեան աւետարանին պատրաստութիւնը:
Բոլորին վրայ՝ առէ՛ք հաւատքին վահանը, որով պիտի կարենաք մարել
չարին բոլոր հրավառ նետերը. եւ առէ՛ք փրկութեան սաղաւարտն
ու Հոգիին սուրը՝ որ Աստուծոյ խօսքն է» (Եփեսացիներ 6:13-17):

ՅԱՂԹԱՆԱԿԻ ԱՂՕԹՔ ՀԱՅԱՍՏԱՆ-ԱՐՑԱԽ ԱՇԽԱՐՀԻ



«ՏԵՐ, ԵՔԷ զՂՐՈՒՄԱ ԽՄ ԲԱՆԱՍ, ԲԵՐԱՆ ԽՄ ԵՐԵՏՄԵՆ ԳՕՐԻՆՈՒԿՈՒՄԱ ԶՈ»: Սաղմոս ԽԱ 17

Գոհութիւն Բեգի, ՏԵ՛ր Աստուած մեր, որ շնորհեցիր մեզի՝ գտնուելու սրբութիւն ճառագող Զու Տաճարիդ մէջ, որուն քարեղէն պատերուն մէջ կը կարդանք մեր հայրերու հաւատքին հոգեղէն ներկայութիւնը:

Փա՛նք Բեգի, ՏԵ՛ր Աստուած, որ եղար ոգեշնչողը, մարտակիցն ու առաջնորդողը հայոց պատերազմին:

Փա՛նք Բեգի, Երկնաւո՛ր ՏԵՐ, որ հաւատարիմ, քրիստոնեայ եւ արիասիրտ ազգի գաւակներ ենք, Օրհնութեա՛մբդ յաղթանակած ազգի գաւակներ: Մենք կը խոնարհիմք մեր սուրբ Նահատակներուն առջեւ: Անոնք գերեզմանուած չեն, մեր սրտերուն, հոգիներուն ու յիշողութեան մէջ են:

Խունկ եւ աղօթք քաջորդաց յիշատակին:

«Խաղաղութիւն գիմ տամ ձեզ...» (Յովիաննես ԺԴ 27):

«ՏԵՐ Աստուած մեր, տու՛ր զԶո խաղաղութիւնդ ամենայն աշխարհի... Նշանաւ սուրբ եւ պատուական խաչի թո՛ հալածեա՛ սահմանաց մերոց եւ ի բարկութենէ մերմէ» (Ժամագիրք):

Ողորմա՛ծ Աստուած, զօրաւոր Խաչովդ պահպանէ Հայոց Երկրին բոլոր սահմանները: Գոտեպնդէ մեր քաջագուն գաւակները, զինէ անոնց անսասան հաւատքով եւ աներկիւղ պահէ երեւելի եւ աներեւոյթ թշնամիին հարուածներէն:

Բարեսէ՛ր ՏԵՐ, ընդունէ գաւակներուդ աղօթքն առ Աստուած: Թող իբրեւ ահեղ կոչնակ՝ դողանջեն զանգերը այս Տաճարին եւ միախառնուելով մեր խնդրանքներուն՝ առաքուիս վեր, դառնան Հայր Աստուծոյ ձօնուած օրհներգ ու փառաբանում: Եւ օրհնութեամբ թող լեցուիս Հայաստան ու Արցախ աշխարհը:

Աստուծոյ շնորհքը, սերն ու հաւատքը ուժ ըլլան մեր կեանքին մէջ: Ըլլանք միակամ ու միաբան: Ըլլանք եւ մնանք մէկ ազգ ու մէկ եկեղեցի: Եւ թող Ամենագոր Աջդ Զու հովանիդ ըլլայ մեր Ժողովուրդին ի Մայր Հայաստան, յԱրցախ Աեկի Սփիւռս աշխարհի: Ամէն:



~ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՒՆ~

Սիրելի բարեպաշտ քոյրեր եւ եղբայրներ, Յելուկինի տոնախմբութիւնը բացարձակ որեւէ ԿԱՊ ՉՈՒՆԻ Յայաստանեայց Առաքելական Ս. Եկեղեցւոյ հետ, նաեւ՝ մեր մշակոյթին եւ ինքնութեան հետ:

Աւելին՝ այդ տոնակատարութիւնը ՄԵՐԺԵԼԻ Է ԵՆ ԴԱՏԱՊԱՐՏԵԼԻ, որովհետեւ փաստօրէն մեր հասարակութեան տարբեր անդամներ, ըլլալով քրիստոնեայ, կը տօնեն հեթանոսական տօն մը՝ կամայ թէ ակամայ ներքաշուելով աստոր հիմքը հանդիսացող ՍԱՏՆԻՍՏԱԿԱՆ պաշտամունքներու մէջ:

Մեր ժողովուրդը պէտք չէ տուրք տայ այդ օտարաշունչ երեւոյթին, այլ ընդհակառակը պէտք է ԳԻՏԱԿՑԱԲԱՐ ՄԵՐԺԵ, որովհետեւ, այն կու գայ տարեմուտին կատարուող կելտական գիշերային խրախճանքներէն, որոնք կ'նուղեկցուէին գիւարբուքներով եւ անբարոյ տեսարաններով՝ այն հաւատքով, որ այդպիսով կը վերանար ողջերու եւ մեռեալներու աշխարհը բաժնող սահմանը: Իսկ զգեստաւորուելով չարը խորհրդանշող տարբեր դիմակներով ու գազաններու մորթերով՝ կելտերը կը վախցնէին ռզիներուն, հիւրասիրութիւն կը պատրաստէին՝ սիրաշահելու նոյն չար ռզիներուն՝ հեռու պահելու անոնց իրենց յարկերէն:

Եթէ պէտք է նմանիք օրինակներու, Յայոց Եկեղեցին եւ Յայ Ազգը բազմաթիւ օրինակներ տուած է դարերու ընթացքին, ինչպիսիք են՝ Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչը, Սուրբ Մեսրոպ Մաշտոցը, Վարդան Մամիկոնեանը, Սուրբ Սանդուխտ կոյսը, Սրբոց Յովիսիմեանք, Սուրբ Ներսէս Շնորհալին, Դաւիթ Անյաղթը, Կոմիտաս վարդապետը, Վիքթոր Յամբարձումեանը, Սիլվա Կապուտիկեանը եւ մերօրեայ բազմաթիւ հերոսները:

Եւ ինչու է հետագային տօնը արհեստականօրէն զգեստաւորուեցաւ քրիստոնէութեամբ. հեթանոսական տօնախմբութեան եւ քրիստոնէական «Բոլոր սուրբերու տօնի» ամսաթիւերուն համընկնումը ակամայօրէն պատճառ հանդիսացաւ, որպէսզի կելտական Սամայնի տարրերը հասնին մինչեւ մեր օրերը: Կը տեղեկացնեմ, որ Յայոց Եկեղեցւոյ մէջ «Տօն ամենայն սրբոց, հնից եւ նորից, յայտից եւ անյայտից»-ը շարժական տօն է եւ չի նշուիր պարտադիր Նոյեմբեր 1-ին:

Կրնայ զուարճալի թուիլ այդ տօնակատարութիւնը յարգելի հաւատացեալներ, բայց, հաւատացէք, իր բուն խորհուրդով իր աները ան ակամայօրէն կը գործէ:

2ԳՕՆ ԵՂԷ՛Ք:
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿ

ՆՈՒԲԻՐԱՏՈՒՈՒԹՅԱՆ ԵՎԵՂԵՑԻՈՅ

**DON
À L'ÉGLISE**



**DONATION
FOR THE CHURCH**

CHURCH:

Mr. Manvel Markosyan \$500
Mr. Sourene Chichmanian \$200
Mrs. Haykuhi Orer \$100
Mr. & Mrs. Boghos & Sirvart Kichian \$60
Mr. Edward Kamel \$50
Mrs. Haykanoush Sahakyan \$50
Mr. & Mrs. Raffi Suvalian \$50
Mr. & Mrs. Hazar & Hasmik Met \$50

ARTZAKH HUMANITARIAN FUND:

Anonymous \$500
Anonymous \$200
Mrs. Marie Kinoyan \$200
Mrs. Nounoufar Haroutyunian \$200
Mr. Hagop Basmadjian \$200
Mr. Vahe Sarafian \$200
Mr. & Mrs. Berc & Emma Essen \$200
Mrs. Arsaluys Gerger \$100
Ms Yepraksi Saglam \$100
Mr. Ara Egoyan \$100
Mrs. Sona Souvalian \$100
Mrs. Sossie Naccashian \$100
Mrs. Minika Bergeron \$50
Mr. Diran Cevahirciyan \$50
Mr. Armik Ohanjanian \$25

HOKEHANKISD:

THE LATE NOURITZA SAGLAM:

Ms Yepraksi Saglam \$100
Mr. Stephan Parsekkhian \$20

THE LATE SARGIS SARGSYAN:

Mrs. Lilit Yedigaryan \$200

THE LATE VERGINE TOROSSIAN:

Mrs. Maro Yesayan \$100

THE LATE VARTAN MANIKIAN:

Mrs. Margo Manikian \$50

ՇՆՈՐՅԱԿԱԼԻՔ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԱՒԱՆԴԱԿԱՆ ԽՄՈՐԵՂԵՆԻ ԵՒ ԱՆՈՒՇԵՂԵՆԻ ՎԱՃԱՌԷ ԻՆՊՐԱՍ ԱՐՑԱՍԻ

Կիրակի, 25 Հոկտեմբեր 2020-ին, Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Մայր Տաճարի Ծխական Խորհուրդին նախաձեռնությամբ եւ կազմակերպությամբ

«Կամար» Երիտասարդաց Յանձնախումբին եւ շատ մը Նուիրեալ հաւատացեալներու համագործակցութեամբ տեղի ունեցաւ Խմորեղէնի եւ անուշեղէնի վաճառքի նպաստ Արցախի Հիմնադրամին:



Վաճառքը իր լիառատ ուստեստեղէնի

տեսականիներով աննախընթաց յաջողութեամբ ապահովեց \$3013 տոլար, որուն վրայ աւելցուեցաւ նաեւ փոքրերուն կողմէ ձեռային աշխատանքով պատրաստուած խաչերու, նկարներու վաճառքէն գոյացած \$2060 տոլարի գումարը, ընդհանուր վաճառքին հասոյթը հասցնելով \$5073 տոլարի:

Փոքրերու ձեռային խաչերու ծրագիրը իրականացաւ Յոսէփեան, Աթոյեան եւ Պետրոսեան ընտանիքներու նախաձեռնութեամբ, որուն համար կը յայտնենք մեր մեծագոյն շնորհակալութիւնը: Հաճոյքով կը տեղեկացնենք թէ



վաճառքէն ապահովուած հասոյթը ծուխին կողմէ արդէն իսկ կրկնապատկուած է \$5000 տոլարով, փոխանցելու համար Հայաստանի Համահայկական Հիմնադրամին Գանատահայոց Թեմի Առաջնորդարանին միջոցաւ:

Եկեղեցւոյս Հոգեւոր Հովիւն ու Ծխական Խորհուրդը իրենց օրհնութիւնն ու գնահատանքը կը յայտնեն մասնակից-նուիրեալ բոլոր անդամներուն, օգնող ազնիւ տիկիներուն եւ բոլոր այն ընտանիքներուն, որոնց մասնակցութեամբ եւ քաջալերանքով սատարեցին հերթական յաջողութիւնը գրանցել:

Ամենակարողն Աստուած օրհնէ եւ պաշտպանէ Հայաստանը, Արցախը եւ Հայ Ժողովուրդը ի սփիւռս աշխարհի:

ՇՆՈՐՅԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ ԲՈԼՈՐԻՆ
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿ

Sunday, October 25, 2020

**BAKE SALE OF ARMENIAN TRADITIONAL
PASTRIES AND SWEETS
FOR THE BENEFIT OF ARZAKH**

On the initiative of the Parish Council of St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral of Montreal and by the organization of the “Gamar” Youth Committee, and with the cooperation of many devoted parishioners, on Sunday, October 25, 2020, a Bake Sale held for the benefit of Artsakh Fundraising.

The Bake Sale was an unprecedented success that provided an amount of \$3,013, plus \$2,060 from the sale of handmade crosses made by children, bringing the total sale to \$5,073. The Handmade Cross project was initiated by the Hosepyan, Atoyan, and Petrosyan families, for which we express our deepest gratitude.

We are pleased to announce that the proceeds from the sale have already been doubled by \$5,000 on behalf of the Church Parish to be donated to the Hayastan All-Armenian Fund through the Armenian Diocese of Canada.

The Pastor and Parish Council of the Church express their blessing and appreciation to all the members involved, the dedicated ladies, and all the families whose participation and encouragement helped them to have another success.

May the Almighty God bless and protect Armenia and Artsakh and all the Armenian people around the world.

OUR HEARTFELT THANKS TO EVERYONE OF YOU FOR YOUR GREAT HELP AND SUPPORT!

CHURCH OFFICE

ՏՕՆԵՐ

Շաբաթ, 3 Նոյեմբեր 2018

**ՏՕՆ ԲՈՒՈՐ ՍՈՒՐԲԵՐՈՒ՝ ՀԻՆԵՐՈՒ ԵՒ
ՆՈՐԵՐՈՒ, ՅԱՅՏՆԻՆԵՐՈՒ ԵՒ ԱՆՅԱՅՏՆԵՐՈՒ**

Ուրեմն, ունկնդիր ըլլանք Ս. Յովհանն Ոսկեբերանի յորդորին, որ իր «Բոլոր սուրբերու եւ Նահատակներու մասին» քարոզին մէջ խորհուրդ կու տայ ո՛չ միայն խնդրել սուրբերու բարեխօսութիւնը, այլ նաեւ նմանիլ անոնց, ո՛չ միայն գովերգել, այլ գովելի վարքով դասակից ըլլալ սուրբերուն: Իսկ դէպի սրբութիւն առաջնորդող ճանապարհը կը սկսի հաւատքի



եւ կը լրանայ սիրոյ մէջ, քանի որ «հաւատքն ու սէրը սկիզբն ու աւարտն են. հաւատքը սկիզբն է, իսկ սէրը՝ աւարտը: Ուր այս երկուքը միասին են, այնտեղ են Նաեւ Աստուած եւ միւս բոլոր բարի գործերն ու առաքիլութիւնները» (Ս. Իգնատիոս Աստիոքացի, Եփես. ԺԴ):

Կ'ուզենք հարցնել. սիրելի՛ ընթերցող, արդեօ՞ք խելամիտ է այս բնագրին մէջ այս տօնին հետ կապել Զելոուին (Halloween — All Hallows' Eve (բոլոր սուրբերու երեկոյ)) կոչուած կելտական տօնը: Մենք այս տօնին ոչ մէկ որակ չենք տար, բայց պարզապէս կը նշենք. այս տօնին ո՛չ խորհուրդը, ո՛չ տրամադրութիւնը եւ ո՛չ ալ Էուպիւնը Քրիստոնէութեան հետ ԿԱՊ ԶՈՒՆԻ: Թող իւրաքանչիւր Քրիստոնէայ Ս. Գիրքի շունչով զգայ, թէ ինչպե՞ս կը վայելէ մեզի անցնել բոլոր սուրբերու տօնը՝ վիճակներու, դէւերու եւ չար ոգիներու հանդերձանքով, թե՛ աղօթքով եւ հոգեւոր խնդութեամբ: Ամենայնդէպս թող սուրբերը բարեխօս ըլլան բոլորիս համար, որպէսզի անոնց պէս զինուինք հաւատքով, սիրով, քաջութեամբ եւ իմաստութեամբ՝ հասնելու համար մեր յոյս եւ փրկիչ Յիսուս Քրիստոսին:

Փառաւորեալ Տէր,
Ընկալ գաղաչանս ծառայի քո
Եւ կատարեալ ի բարի զխնդրուածս իմ
Բարեխօսութեամբ սրբուհոյ Աստուածածնին,
Եւ Յովհաննու Մկրտչին,
Եւ սրբոյն Ստեփաննոսի Նախավկային,
Եւ սրբոյն Գրիգորի մերոյ Լուսաւորչին,
Եւ սրբոց առաքելոց, մարգարէից,
Վարդապետաց, մարտիրոսաց
Եւ սրբոց հայրապետաց, ճգնաւորաց
Կուսանաց եւ ամենայն սրբոց քոց՝
Երկնաւորաց եւ երկրաւորաց:
Եւ քեզ փառք եւ երկրպագութիւն
Անբաժանելի սուրբ Երրորդութեանդ,
Յաւիտեանս յաւիտենից. ամէն:
(Սբ. Ներսէս Շնորհալի)

HOLIDAYS

Saturday, October 31, 2020

**Feast of All Saints - the old and the new,
the known and the unknown**

By this feast the Armenian Apostolic Church commemorates the memory of all those saints, whose names are not included in the Church



Calendar, but whose names are registered in the sacred book of the Heavenly Kingdom.

Many people have been subjected to severe torments and have been martyred during the wars for the sake of faith. Unfortunately, we do not know their names. So the Church has established this feast in the Church Calendar in order to commemorate their memory. They are persons who shed their blood for the sake of Christ and His Church.

Monday, November 2, 2020

Commemoration of Sts. Pontiff of Rome St. Stepannos, the Priests, the Deacons and the people Sts. Pontiff of Rome St. Stepannos

The Pontiff of Rome St. Stepannos (Stephen) was born in Rome. He was the Bishop of Rome since 254 AD. He has been the deacon of the martyred Pope of Rome Lukianos and after the Popes' death has been his successor. According to the Armenian collection book "Haysmavourk", St. Stepannos has been a courageous and zealous Pontiff leading his flock, encouraging the faithful during the persecutions and exhorting them to remain loyal to their faith. He has converted many heathens to Christianity, and among the converted were the Prince Nemesios and his blind daughter. After the latter's baptism the daughter of the Prince Nemesios becomes able to see, and the prince, witnessing that miracle, asks the Pontiff to ordain him as a deacon. Becoming aware of that fact, the King calls the Prince to him and orders him to offer sacrifice to the idols. But the Prince refuses, and for the refusal he is martyred together with his daughter. Another Prince and his servants, who also were pious Christians, are martyred. According to "Haysmavourk", 12 clergymen are subjected to torments and are martyred, and the memory of those blessed clergy is commemorated with the memory of the Pontiff St. Stepannos.

Once, when the pontiff St. Stepannos was celebrating a Divine Liturgy, the soldiers surround the Church and wish to break the door. At that time the Pontiff was giving Holy Communion to the faithful in attendance. After his taking the Holy Communion the soldiers rush in and kill the Pontiff in 257 AD.

Tuesday, November 3, 2020

Commemoration of Sts. Bishop Akipsimos, Priest Hovsep (Joseph), Deacon Ayitala and Martyr Platon

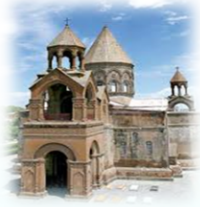
Bishop Akipsimos (Aquiphsemeus), Priest Hovsep (Joseph) and Deacon Ayitala (Ayethalus) have been martyred in the fourth century. Akipsimos was Persian. Together with the Priest Hovsep (Joseph) and the Deacon Ayitala he has been

imprisoned during the persecutions against Christians realized by the King Shapouh II. Bishop Akipsimos, Priest Hovsep (Joseph) and Deacon Ayitala are taken to the town Arbela to stand trial by the heathen supreme priest of sun - Ardakh. However, they refuse to worship the sun and the fire. They are thrown into a deep and dark dungeon, where they remain for three years. Later the saints are sent to Media to stand trial by the King Shapouh II, where they are martyred. According to the hagiographers St. Akipsimos is beheaded, Priest Hovsep (Joseph) and Deacon Ayitala are stoned.

St. Platon (Plato the Martyr) was born in Ankuria, in the family of a Christian pious priest. Since childhood he was brought up and educated in Christian spirit. After his parents' death Platon sells all his property and distributes the sum to the poor and the needy and dedicates himself to converting the heathens to Christianity and spreading of the Word of God. Because of being Christian he is imprisoned and subjected to severe torments. The judge does not manage to force Platon to renounce Christianity and to offer sacrifice to the idols, therefore he orders to behead the saint. St. Platon has been martyred in the first quarter of the fourth century.

«Որովհետեւ մեր պատերազմը մարմինի եւ արիւնի
հետ չէ, հապա պետութիւններու,
իշխանութիւններու, այս խաւար աշխարհին՝
իշխանաւորներուն հետ, երկնաւոր վայրերու մէջ
եղող չար ոգիներուն հետ» (Եփեսացիներ 6:12):

**“Car nous n'avons point à combattre contre le sang et
la chair, mais contre les principautés, contre les
puissances, contre les Seigneurs du monde,
[gouverneurs] des ténèbres de ce siècle, contre les
malices spirituelles qui sont dans les [lieux] célestes”
(Éphésiens 6:12).**



**ՏՕՆԱՑՈՅՑ
ՅԱՌԱԶԻԿԱՅ ՇԱԲԹՈՒԿՆ**

Feast de l'église pour la Semaine Prochaine

Նոյեմբեր – Novembre

2, Երկուշաբթի - Տօն Սրբոցն Ստեփանոսի Զոովմայ
Հայրապետին եւ քահանայիցն,
սարկաւազաց եւ ժողովրդոցն:

Lundi 2 – Fête du Patriarche de Rome, Saint Etienne,
de ses prêtres, diacres et de son peuple.

3, Երեքշաբթի - Տօն Սրբոց Ակիփսիմեայ Եպիսկոպոսին,
Յովսէփեայ քահանային, Այիթալա սարկաւազին
եւ Պղատոնի վկային:

Mardi 3 - Fête du St évêque Agiphstime, du prêtre Joseph,
du diacre Ayithalas et du martyr Platon.

4, Չորեքշաբթի – Պահք:

Mercredi 4 - Jeûne.

5, Հինգշաբթի - Տօն Սրբոց Հայրապետացն Մետրոփանոսի,
Աղէքսանդրոսի, Պօղոսի Խոստովանողին,
Նօտարացն Մարկիանոսի եւ Մարտիրոսի:

Jeudi 5 - Fête des Saints patriarches Médrophane, Alexandre,
Paul le Confesseur, des notaires Marcien et Mardiros.

6, Ուրբաթ - Պահք:

Vendredi 6- Jeûne.

7, Շաբաթ – Տօն Սրբոց Հրեշտակապետացն Գաբրիէլի եւ Միքայէլի
եւ ամենայն երկնային զօրացն:

Samedi 7 – Fête des Saints archanges Gabriel et Michel et de toutes les
puissances célestes.

ԿԱՐԵՒՈՐ ԽՈՐՅՈՒՐԴՆԵՐ

**Ս. ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ ԽՈՐՅՈՒՐԴԻՆ
ՀԱՍՏԱՏՈՒՄԸ,
ՆՇԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆԸ ԵՎ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ**



Արդեօք Գիտեի՞ք թե.-

Ինչո՞ւ Ս. Մկրտության խորհուրդը կ'անուանեն «վերստին ծնունդ»:

Մարդ, առաջին անգամ ծնելով իր մարմնաւոր ծնողներէն, իբրեւ հին մարդ՝ կը ստանայ նախահօր՝ առաջին Ադամին պատկերը, բայց վերստին ծնելով եկեղեցոյ Ս. Աւագանէն՝ «ջուրէն եւ Հոգիէն»՝ իբրեւ նոր մարդ՝ երկրորդ Ադամի՝ Զրիստոսին պատկերը: Վերստին ծննդեան կարեւորութեան մասին կը խօսի նաեւ մեր Տէրը՝ Յիսուս Զիստոս: Երբ փարիսեցի Նիկողեմոսը գիշերով կ'այցելէ Անոր, Յիսուս անոր հետ կը խօսի մկրտուելու անհրաժեշտութեան մասին՝ ըսելով. «Ճշմարիտ, ճշմարիտ կ'ըսեմ քեզի, եթէ մէկը ջուրէն եւ հոգիէն չծնի, չկրնար Աստուծոյ արքայութիւնը մտնել, որովհետեւ մարմինէն ծնածը մարմին է, իսկ հոգիէն ծնածը՝ հոգի: Դուս մի՛ գարմանար, որ քեզի ըսի՛ պետք է ձեզ վերստին ծնի, որովհետեւ քամին ուր որ կ'ուզէ՝ կը փչէ, եւ անոր ծայրը կը լսես, բայց չես գիտեր ուրկէ կու գայ կամ ուր կ'երթայ. Այսպէս է եւ ամէն ոք, որ Հոգիէն ծնած է» (Յովհ. 3.5-8): Իսկ Ս. Պօղոս առաքեալը այսպէս կը բացատրէ հոգեւոր ծնունդը. «ժամանակ մը մենք ալ անմիտ էինք, անհնազանդ, մոլորած, կը ծառայէինք ցանկութիւններու եւ պէս-պէս առակութիւններու. Չարութեամբ եւ նախանծով կ'ապրէինք, ստելի էինք եւ կ'ատէինք իրար: Իսկ երբ մեր Փրկիչ Աստուծոյ բարոյութիւնն ու մարդասիրութիւնը յայտնուեցաւ. Ոչ այդ արդարութեան գործերուն համար, որ մենք ըրինք, այլ իր ողորմութեան համաձայն,- փրկեց մեզի վերստին ծննդեան աւագանի միջոցով եւ նորոգութեամբ Ս. Հոգիին» (Տիտ. 3. 3-5): Վերստին ծնունդով՝ Ս. Մկրտութեամբ, մարդ կ'ուխտէ փողել իր հին կեանքը եւ այսուհետեւ ապրիլ նորը Զրիստոսով, ուր մեղքին դէմ անդադար պայքար է՝ յանուն երկինքի արքայութեան ժառանգման:

Չէ՞ որ մենք Ս. Մկրտութենէն յետոյ ալ մեղքեր կը գործենք, ի՞նչ ընել այդ ժամանակ:

Այո՛, մեր մեղանչական բնութեան պատճառով Ս. Մկրտութենէն յետոյ ալ կը մեղանչենք՝ մեղքեր կը գործենք: Անոնք կը կոչուին ներգործական մեղքեր, որոնք կ'ըլլան ներելի, մահուչափ կամ մահացու: Եթէ աղամական մեղքէն մաքրուած եւ ազատուած ենք Ս. Մկրտութեամբ, ապա անկէ ետք գործուած մեղքերէն Ապաշխարութեան խորհուրդով, երբ զոջանք, ապաշխարենք, խոստովանինք անոնք, թողութիւն ստանանք ձեռնադրութիւն եւ օծում ունեցող հոգեւորականէն եւ միայն նոր Ս. Հաղորդութիւն ստանանք: Այլ խօսքով՝ ներգործական մեղքերէն մաքրուելու համար նորէն չենք մկրտուիր, բանգի Ս. Մկրտութիւնը մարդու կեանքին մէջ մէկ անգամ կը կատարուի:

Շաբթուայ խորհրդածութիւններ



Ձեր աչքին առջեւ Մերձաւոր Արեւելքը կը դառնայ պատերազմներու ասպարեզ, որուն կը մասնակցին ռուսերը: Բայց Թուրքիան կը պարտուի, Թուրքիային կը կործանեն իր դաշնակիցները: Թուրքիան կը կործանուի եւ ընդմիշտ կը ջնջուի քարտէսի վրայէն: Երկիրը բաժնելու են երեք-չորս մասի. յոյները, քիւրտերը եւ հայերը կը վերցնեն իրենց հողերը: Ժամանակը արդէն սկսած է հետհաշուարկին:

Ս. Պաիսիոս Աթոսացի

Անհրաժեշտ է, որ մեր մէջ արիւութիւնը ըլլայ այնպիսին, որ վճռական ծայտով ըսենք. «Եւ եթէ զիս մատնեն մահուան, ես ոչ մէկ քայլ ետ չեմ կանգնիր զիս կանչող Քրիստոսին հանդէպ իմ հաւատքես: Ես իմ կեանքս կու տամ, բայց ոչ մէկ քայլ չեմ նահանջեր»: Եթէ նման արիւութիւնը առկայ է մեր մէջ, ապա կարող ենք յուսայ, որ Աստուծոյ շնորհքով յաղթանակը մերն է:

Հայր Եփրեմ Արիզոնացի

Բոլոր աղօթքներուն միտքը թող հետեւի եւ հասկնայ, թէ ինչ կ'աղօթես եւ կ'ըսես: Քանի որ եթէ չես հասկնար, թէ ինչ կ'ըսես, ինչպէ՞ս Աստուծոյ հետ համաձայնութեան պիտի գաս, որ Ան քեզ տայ այն, ինչ որ կը խնդրես:

Հայր Յովսէփ Իսիխաստ

Արիւութիւնը Աստուծոյ հանդէպ լիակատար վստահութիւնն է: Առանց անոր հոգեւոր կեանքին մէջ յաջողութիւն չկայ: Արիւութիւն ունեցողը նաեւ սեր ունի: Աստուած չի թողեր անոր:

Ս. Պաիսիոս Աթոսացի

Ապրիր այնպէս, որ միտքդ չխանգաւի կեանքդ: Հաւատարիմ մարդ մը աւելի լաւ է, քան հազարաւոր դաւաճանները, մէկ բարի միտքը աւելի լաւ է, քան հազարաւոր դատարկ միտքերը:

Սիմէոն Աթոսացի

FUNDRAISING FOR ARTSAKH

Organised by Saint Gregory Armenian Apostolic church

Parish council and ACYOC "Kamar "
youth union committee

BAKE SALE

All proceeds will be donated to Armenia Fund

Sunday November 1st 2020
from 12:30-4:00pm

Take out hot meals



Roasted chicken
with baked potatoes



Beef Stroganoff
with white rice



Ghapama



Celery
Salad

Appetizers and desserts

As well as various kinds of home made
pastries and biscuits



Lavash
bread



Honey cream cake



Eclair



Cheese pockets



Nazoug



Gata

For your orders plse call Parandzem
(514)792-2866, Choghig(514)929-6272
Saint Gregory Armenian Apostolic Church of
Montreal 615 Avenue Stuart
Outremont, QC H2V 3H2



Napoleon



**ՄԱՍՆԱԿՑԻՆԷ ՀԱՅՈՑ ՔԱՅԱՄԱՐՏԻԿՆԵՐՈՒՆ
ՑԱՆՈՒՆ ՄԱՅՐ ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ԵՒ ԱՐՑԱԽԻ
ԱԶԱՏԱԳՐՈՒԹԵԱՆ**

Մայր Հայրենիքի եւ ի մասնաւորի Արցախի դիմագրաւած դժնդակ իրավիճակներուն, համեստօրէն կը խնդրենք մեր սիրալիր հաւատացեալներէն, որպէս սփիւռքահայեր բերել մեր հնարաւորութիւններն ու ջանքերը մէկտեղելու վասն մեր Մայր Հայրենիքի եւ Արցախի փրկութեան եւ ազատագրութեան:

Ձեր մասնակցութեան համար

Կարելի է հեռաձայնել Եկեղեցւոյ գրասենեակ եւ կամ հետեւեալ

անմիջական թիւերէն մէկուն՝

Եկեղեցւոյ գրասենեակ (514) 279-3066

Պատասխանատու անձերուն՝

(514) 865-3911, (514)825-5612 եւ (514)792-2866:

Կարելի է այցելել նաեւ՝ Եկեղեցւոյ կայքէջը

Website: Saintgregory.ca կամ armenianchurch.ca –

Artzakh Humanitarian Fund

Faire un don



Նուիրատուութեան դիմաց – ստանալ տուրքէ գերծ ստացագիր:

Իւրաքանչիւր Հայորդի իր մասնակցութեամբ կ'արտայայտէ իր ազգային գիտակցութիւնն ու հայրենասիրական պարտաւորութիւնը ի գին հայրենի հողին փրկութեան:

615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 - Tel.: (514) 279-3066/ Fax: (514)279-8008

stgregorychurch@gmail.com



Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



**ՄՐՏԱԲՈՒՆ ՆՈՒԻՐԱՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
Ի ՆՊԱՍՏ
ՄԵՐ ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐԻ ՊԱՅԾԱՌՈՒԹԵԱՆ**

Գիտակցելով այս օրերու դժուարութեան, համեստօրէն կը ինդդրենք մեր սիրալիր հաւատացեալներէն, կատարել իրենց սրտաբուլիս նուիրատուութիւնները այցելելով Եկեղեցւոյ կայքէջը Website - Saintgregory.ca

Faire un don



Շնորհակալութիւն

**YOUR HEARTFELT DONATIONS
FOR THE SUPPORT OF OUR CHURCH:**

Concerning the difficulties that we are facing to those days; we humbly ask our parishioners to remember St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral for the glory of our Church.

Your donations can also be made through:

Church website – saintgregory.ca by:

Faire un don



Thank You!



Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Մայր
Եկեղեցի
St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral

ՀՈԳԵՒՈՐ ՊԱՏԳԱՍ ԵՒ ԵՐԵԿՈՅԵԱԸ
ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ

Ուղիղ Հեռարձակում – Live



Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



Հաւատք, Սէր, Լոյս
Եւ Կեանք:

Ամեն Չորեքշաբթի

1 Հոկտեմբեր 2020 սկսեալ երեկոյեան ժամը 5:00-ին:

Արժ. Տ. Դաւիթ քհնյ. Մարգարեանի հետ:

MESSAGE SPIRITUELLE
ET SERVICE DU SOIR

avec le R.P. David Margaryan

Chaque Mercredi

à partir du 1^{er} Octobre 2020 à 17h00.

Կը հրավիրենք մեր սիրելի հաւատացեալները մասնակից
ըլլալու Աստուածաշնչական նիւթերուն
առցանց եկեղեցւոյ դիմատետրի էջով:

**Nous invitons nos chers fidèles à participer à ces séances
d'interprétations bibliques via la page Facebook de l'Église.**

Հաճելի հոգեւոր պահեր կը մաղթենք մեր հետեւորդ
հաւատացեալներուն:

**Nous souhaitons a nos fidèles des moments spirituels
agréables.**

615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066/ Fax: (514)279-8008/
stgregorychurch@gmail.com

Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



ՅՈՒՂԱՐԿԱԿԵՐՊՈՒԹԵԱՆ ԿԱՐԳԻ ԿԵՐԱԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒՄ



Այս յայտարարութեամբ կը փափաքինք մեր հաւատացեալներուն ուշադրութեան յանձնել թէ՛ Յուդարկաւորութեան կարգի ծրագրաւորման պարագային, նախքան որեւէ այլ գործընթացի ձեռնարկելը, համեստօրէն կը խնդրուի առաջին հերթին հեռաձայնել Եկեղեցւոյ գրասենեակ եւ ժամադրուիլ հոգեւոր հովիւին հետ խորհրդակցութեան համար, որպէսզի ճշգրտօրէն կատարուին այն նախաձեռնութիւնները, որոնք պիտի կիրարկուին ըստ հանգուցեալի ընտանեկան պարագաներու յարմարութեան իրավիճակին:

Անգամ մը եւս կը փափաքինք շեշտել, Եկեղեցւոյ ծառայութեան մատուցման կարեւորութիւնն ու առաջնահերթութիւնը, որպէսզի կարենանք պատշաճօրէն կիրարկել մեր Եկեղեցապատկան ծառայութիւնը, զերծ մնալով որեւէ թիւրիմացութենէ եւ անպատեհ շարժառիթէ, օրինակ՝ դիակիզումի պարագային, յուդարկաւորութեան կարգը կը մատուցուի նախքան հրկիզումը, այլապէս, հրկիզուած մոխիրին վրայ արտօնուած չէ յուդարկաւորութեան կարգ կատարել որեւէ մէկ ձեւով, ըստ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ ծիսակատարութեան կանոններուն:

Հետեւաբար, մեր յորդորն է անմիջապէս կապ հաստատել Եկեղեցւոյ գրասենեակին հետ, հեռաձայնելով՝ (514) 279-3066 թիւին, կազմակերպելու յուդարկաւորութեան կարգին հետ առնչուող հարկ եղած կարգաւորումները:

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿ



ՆԱԽԱԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ

Մեր հաւատացեալներուն կը յայտնենք, թէ համաձայն ՔԵԿԷՔ նահանգի առողջապահութեան նախարարին՝ Մոնթրէալի շրջանը վտանգուած է թագաժահիր Covid-19 կարմիր գօտիի գզուշացման հանգրուանով, որուն որպէս հետեւանք խմբային հաւաքականութեան թողարկման թիւը՝ կրճատուած է հասնելով **25 հոգիի**,

եւ պարտադրուելով ձեռք առնել առողջապահութեան բոլոր քայլերն ու միջոցները:

Նկատի առնելով համաճարակի ներկայ ընթացքը **առժամաբար կը դադրեցնենք «Վալէ Յովսէփեան» սրահին մէջ, կատարուող բոլոր տեսակի հիւրասիրութիւններն ու հաւաքները մինչեւ նոր տնօրինութիւն:**

Ձեզ կը մաղթենք առողջութիւն եւ ամենայն բարիք եւ յոյս կը յայտնենք, որ յառաջիկայի փոփոխութիւններու եւ այլ մանրամասնութիւններու պարագային գրաւոր ձեզ տեղեակ պահել:

Ձերծ մնալ եկեղեցի յաճախելէ նկատի ունենալով հետեւեալ պարագաները.

1. Բոլոր այն անձինք, որոնք հիւանդանալու բարձր հակամետոութիւն ունին:
2. Ձեր անմիջական շրջանակին կամ ընտանիքին մէջ ոեւէ մէկը վարակուած է Թագաժահիր Covid-19-ով եւ կամ ունին հետեւեալ ախտանշանները՝

- Ձերմութիւն
- Չազ
- Կոկորդի ցաւ
- Հոտարութեան կամ համի զգայի պակաս

եւ կամ կատարած են ՔԵԿԷՔ նահանգէն դուրս ճամբորդութիւն:

Ձեզ կը մաղթենք առողջութիւն եւ ամենայն բարիք եւ յոյս կը յայտնենք, որ յառաջիկայի փոփոխութիւններու եւ այլ մանրամասնութիւններու պարագային գրաւոր ձեզ տեղեակ պահել:

Կարելի է նաեւ անցանց նուիրատուութիւններ կատարել այցելելով
Եկեղեցւոյ կայքէջը՝ saintgregory.ca

Faire un don



ԵԿԵՂԵՑՒՅ ԳՐԱՆԵՆԵԱԿ



AVERTISSEMENT

Nous informons nos fidèles que selon le Ministre de la Santé et le Directeur de la Santé publique, la région de Montréal se trouve en zone rouge de la pandémie coronavirus Covid-19. Par conséquent le nombre de fidèles assistant aux offices religieux est limité à **25 personnes**. Compte tenu de l'évolution actuelle de la pandémie, **nous suspendons temporairement tous types de réceptions et rassemblements dans la salle « Vatché Hovsepian ».**

Nous vous souhaitons santé, bien-être et espérons vous tenir informé de tout changement futur ou d'autres détails.

S'abstenir d'aller à l'église

1- Tous ceux qui ont un risque élevé de tomber malade.
2- Si quelqu'un dans votre environnement immédiat ou un membre de votre famille est actuellement infecté par le covid-19 et/ou présente les symptômes suivants :

- Fièvre
- Toux
- Mal de gorge
- Perte de l'odorat ou du goût
ou a voyagé en dehors du Province de Québec

Vous pouvez également faire des dons en ligne en visitant le site web de l'église saintgregory.ca

Faire un don



BUREAU DE L'ÉGLISE

ԵԿԷՔ ՊԱՅԾԱՌԱՑՆԵՆՔ ՄԵՐ ԵԿԵՂԵՑԻՆ



Եկեղեցոյս պայծառութեան և առաքելութեան յարատեւման նախանձախնդիր մեր սիրելի հաւատացեալներ,

Միրով կը յայտնենք, թէ մեր եկեղեցին կարիքն ունի հետեւեալ իրերուն.-

- Օդորակիչի անհրաժեշտ սարքաւորման (Air Conditioner)
- Ս. Սեղանի ոսկեգոյն ասեղնագործ ծածկոց
- Հոգեւորականաց հողաթափեր
- Սկիհի ծածկոցներ և Աւետարանի բռնիչ
- Շուրջառներ
- Մեծ Պահրի կամ Աւագ շաբթուան յարդարանք (սեղան և ծածկոց)
- Յիսուս Մանկան մսուր
- Եկեղեցոյ տօնաձառ
- Ճրագալոյցի և Տեառնդատաջի համար նախատեսուած դուրսի մոմեր
- Ջրօրհնէրի Սափոր
- Ս. Խորանի 2 մեծ վարագոյր կարմիր և սև

Արդ, անոնք որոնք կը փափաքին իրենց սրտաբուխ նուիրատութեամբ մասնակից դառնալ եկեղեցոյ սուրբ առաքելութեան, հաճին կապ պահել եկեղեցոյ հովիւին կամ քարտուղարութեան հետ (514) 279- 3066:

«Այս երկրի մէջ ցանկ՝ քու հացդ, որպէսզի երկնքի մէջ զայն հարիւրով պտուղ տուած գտնես»:

«Հոգեւոր հայելի»

Կանխայայտ շնորհակալութեամբ,
Հոգեւոր Հովիւ և Օխական Խորհուրդ